DAR ALHAMD

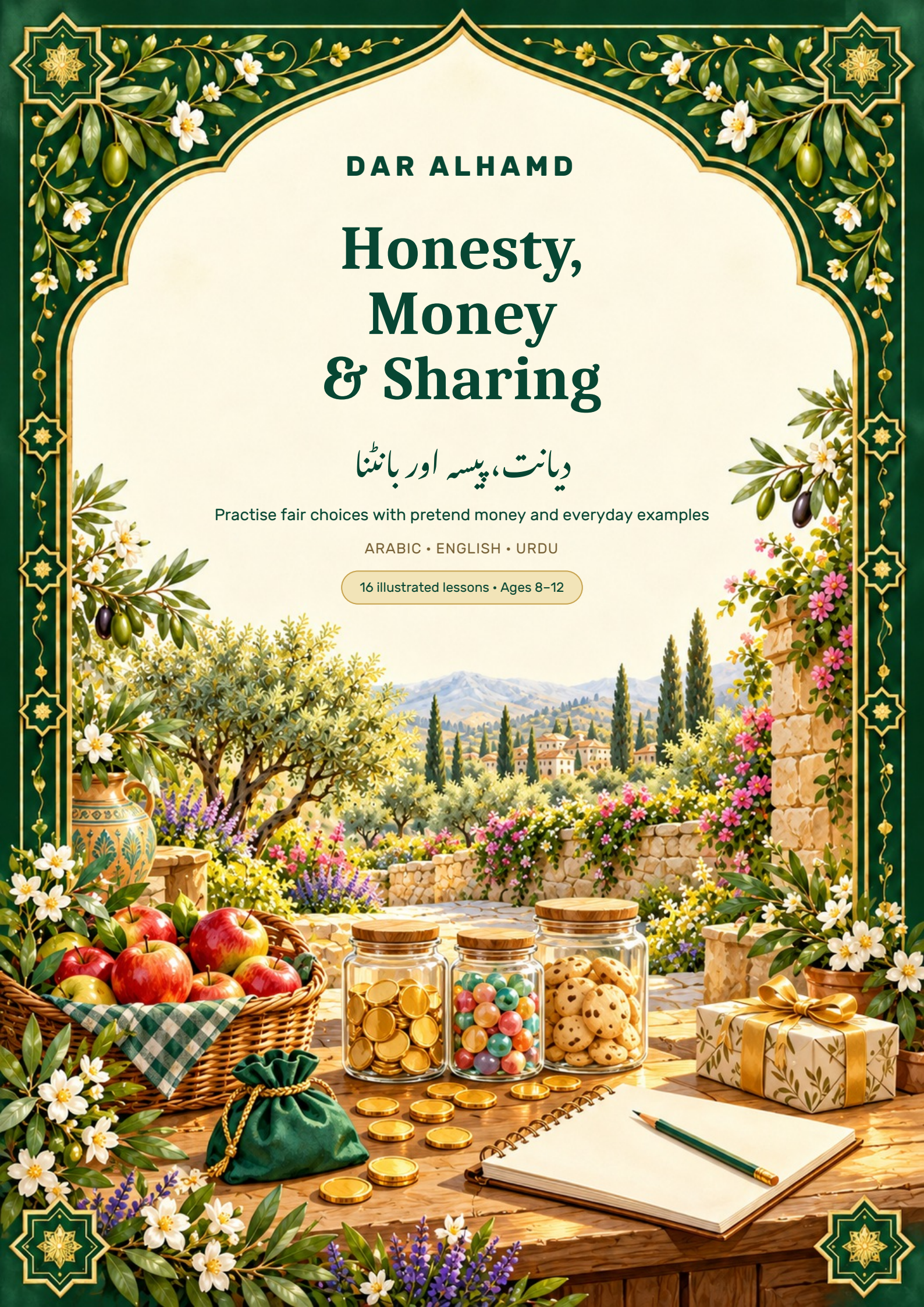
Honesty, Money & Sharing

دیانت، پیسہ اور بانٹنا

Practise fair choices with pretend money and everyday examples

ARABIC • ENGLISH • URDU

16 illustrated lessons • Ages 8–12



This book belongs to

یہ کتاب میری ہے



My name _____ میرا نام

My class _____ میری جماعت

My teacher _____ میرے استاد

I can plan a pretend budget, explain a fair choice and respect another person's belongings.

میں فرضی بجٹ بنا سکتا ہوں، منصفانہ فیصلہ سمجھا سکتا ہوں اور دوسرے کی چیز کا احترام کر سکتا ہوں۔

Let’s learn together

آئیے، مل کر سیکھیں

Money and belongings bring choices. This book explores honesty, permission, planning and generosity through imagined situations. All amounts use pretend tokens, so you can practise without spending real money. Read with an adult, explain your thinking and check calculations carefully. Different families have different resources and needs.

پیسے اور چیزوں کے ساتھ فیصلے بھی آتے ہیں۔ اس کتاب میں فرضی مثالوں سے دیانت، اجازت، منصوبہ بندی اور سخاوت سیکھیں۔ ہر رقم فرضی ٹوکن میں ہے تاکہ حقیقی پیسے خرچ کیے بغیر مشق ہو۔ کسی بڑے کے ساتھ پڑھیں، اپنی سوچ بتائیں اور حساب جانچیں۔ ہر گھر کے وسائل اور ضرورتیں مختلف ہوتی ہیں۔

1 **Read together**

Listen to an adult, or read the English or Urdu aloud.

کسی بڑے سے سنیں، یا انگریزی یا اردو عبارت پڑھیں۔

2 **Learn the Arabic**

Listen carefully, say a small part and understand its meaning.

توجہ سے سنیں، تھوڑا سا پڑھیں اور اس کا مطلب سمجھیں۔

3 **Talk and practise**

Discuss the question and try an activity with someone who helps you.

سوال پر بات کریں اور کسی بڑے کی مدد سے سرگرمی آزمائیں۔

Read the source notes with an adult. The questions and activities are teaching suggestions; go at a pace that helps you understand.

Our learning journey

ہمارا سیکھنے کا سفر

Choose a lesson. The numbers on the right show the pages.

01 A trust to look after — 5
خیال رکھنے کی امانت

02 Needs and wants — 6–7
ضرورتیں اور خواہشیں

03 Count and check — 8
گنیں اور جانچیں

04 Make a little budget — 9–10
چھوٹا سا بجٹ بنائیں

05 Agree fairly — 11
منصفانہ رضامندی

06 Tell the whole truth — 12–13
پوری سچائی بتائیں

07 Ask before using — 14
استعمال سے پہلے پوچھیں

08 Borrow, care and return — 15–16
لیں، سنبھالیں، واپس کریں

09 A loan needs a plan — 17
قرض کے لیے منصوبہ

10 A gift given freely — 18–19
خوشی سے دیا گیا تحفہ

11 Many ways to give — 20
دینے کے کئی طریقے

12 Zakah has special rules — 21–22
زکوٰۃ کے خاص اصول

13 Make good use of things — 23
چیزوں کا اچھا استعمال

14 Pause, plan and choose — 24–25
رکیں، سوچیں، چنیں

15 Work together to help — 26
مدد کے لیے مل کر کام

16 Our fair pretend market — 27–28
ہماری منصفانہ فرضی دکان

Review 29 • Progress 30 • Sources 31–32
For adults 33 • Answers 34 • Practice notes 35–36 • Certificate 37

01 LET'S LEARN

A trust to look after

خیال رکھنے کی امانت



ARABIC WORD

A trust

أَمَانَةٌ

امانت

The Quran tells us to return trusts to their owners. Money and belongings deserve careful treatment, including things held for someone else. Imagine an adult asking you to carry a sealed envelope to a teacher. Follow the agreed instruction. If you are unsure, ask before opening, spending or passing anything on.

قرآن امانتیں مالکوں کو واپس کرنے کا حکم دیتا ہے۔ پیسے اور چیزیں احتیاط سے سنبھالنی چاہییں، خاص طور پر جب کسی اور کی ہوں۔ فرض کریں کوئی بڑا استاد تک بند لفافہ پہنچانے کو کہتا ہے۔ طے شدہ بات پر عمل کریں۔ بات واضح نہ ہو تو کھولنے، خرچ کرنے یا آگے دینے سے پہلے پوچھیں۔

LET'S TALK

What should you do when an instruction is unclear?

ہدایات واضح نہ ہوں تو کیا کرنا چاہیے؟

MY LITTLE ACTIVITY

Describe how you would care for a borrowed item.

بتائیں کہ لی ہوئی چیز کا خیال کیسے رکھیں گے۔

Source: Quran 4:58

☐ I explored this lesson

02 LET'S LEARN

Needs and wants

ضرورتیں اور خواہشیں



ARABIC WORD

A need

حَاجَةٌ

ضرورت

The Quran praises spending with balance, avoiding wastefulness and excessive tightness. A need supports something necessary; a want is something we would like. A replacement school pencil may be needed, while another decorative pencil may be wanted. Needs depend on the person and situation. A thoughtful plan leaves room to discuss both.

قرآن خرچ میں اعتدال کی تعریف کرتا ہے، نہ فضول خرچی اور نہ حد سے زیادہ تنگی۔ ضرورت وہ ہے جو ضروری کام میں مدد دے؛ خواہش وہ چیز ہے جو ہم چاہیں۔ ٹوٹی ہوئی اسکول کی پنسل بدلنا ضرورت ہو سکتا ہے، جبکہ ایک اور سجاوٹی پنسل خواہش ہو۔ ضرورت شخص اور حالات کے مطابق ہوتی ہے۔ اچھے منصوبے میں دونوں پر بات ہوتی ہے۔

LET'S TALK

Could the same item be a need for one person and a want for another?

کیا ایک چیز کسی کی ضرورت اور دوسرے کی خواہش ہو سکتی ہے؟

MY LITTLE ACTIVITY

Discuss a familiar example without judging someone else's family.

کسی گھر کا فیصلہ کیے بغیر ایک جانی پہچانی مثال پر بات کریں۔

Source: Quran 25:67

☐ I explored this lesson

PRACTISE • LESSON 02

Sort a pretend shopping list

فرضی خریداری کی فہرست

In this example, a child needs drinking water and has no usable school pencil. A toy and an extra decorative pencil are optional.

اس مثال میں بچے کو پینے کا پانی چاہیے اور اس کے پاس لکھنے کی درست پنسل نہیں۔ کھلونا اور اضافی سجاوٹی پنسل اختیاری ہیں۔

Date / تاریخ _____

1 Write the two needs and the two wants.

دو ضرورتیں اور دو خواہشیں لکھیں۔

2 Which items should come first in this example? Why?

اس مثال میں کون سی چیزیں پہلے لینی چاہییں؟ کیوں؟

3 Describe a situation in which someone's needs could differ.

ایسی صورت بتائیں جس میں کسی کی ضرورت مختلف ہو۔

Use pretend tokens. You do not need to share real family money details.

فرضی ٹوکن استعمال کریں۔ گھر کے حقیقی پیسوں کی تفصیل بتانا ضروری نہیں۔

03 LET'S LEARN

Count and check

گنیں اور جانچیں



ARABIC WORD

A number

عَدَدٌ

عدد

Caring for a trust includes paying attention to what you are handling. In our pretend shop, every token has a value of one. Six tokens plus four tokens make ten. Count slowly, group them if useful and check again. If two people get different totals, work together to find the mistake.

امانت کا خیال رکھنے میں سنبھالی ہوئی چیز پر توجہ بھی شامل ہے۔ ہماری فرضی دکان میں ہر ٹوکن کی قدر ایک ہے۔ چھ ٹوکن اور چار ٹوکن مل کر دس بنتے ہیں۔ آرام سے گنیں، چاہیں تو گروہ بنائیں اور دوبارہ جانچیں۔ دو لوگوں کے جواب مختلف ہوں تو مل کر غلطی تلاش کریں۔

LET'S TALK

What could help you check a total?

کل تعداد جانچنے میں کیا مدد دے سکتا ہے؟

MY LITTLE ACTIVITY

Count ten counters in two different groupings.

دس گنتی والی چیزیں دو مختلف گروہوں میں گنیں۔

Source: Quran 4:58; original counting exercise

☐ I explored this lesson

04 LET'S LEARN

Make a little budget

چھوٹا سا بجٹ بنائیں



ARABIC WORD

A plan

خُطَّةٌ

منصوبہ

A budget is a plan for the resources available. Our imaginary learner has twenty tokens. One possible plan is eight to spend, seven to save and five to give with permission. These parts total twenty. Balanced spending is a Quranic principle; this particular three-part budget is a practice idea, not a religious formula.

بجٹ دستیاب وسائل کا منصوبہ ہے۔ ہمارے فرضی طالب علم کے پاس بیس ٹوکن ہیں۔ ایک منصوبہ آٹھ خرچ، سات بچت اور پانچ اجازت سے دینے کا ہے۔ یہ حصے مل کر بیس ہوتے ہیں۔ خرچ میں اعتدال قرآنی اصول ہے؛ یہ تین حصوں والا خاص بجٹ مشق کی مثال ہے، کوئی دینی فارمولا نہیں۔

LET'S TALK

Why must the planned parts fit the total available?

منصوبے کے حصے دستیاب کل رقم کے اندر کیوں ہوں؟

MY LITTLE ACTIVITY

Use twenty counters to show a possible plan.

بیس گنتی والی چیزوں سے ایک ممکنہ منصوبہ دکھائیں۔

Source: Quran 25:67; original token budget

☐ I explored this lesson

PRACTISE • LESSON 04

Plan twenty tokens

بیس ٹوکن کا منصوبہ

A notebook costs 6 tokens and a pencil costs 2. Start with 20 tokens.

کاپی 6 ٹوکن کی اور پنسل 2 ٹوکن کی ہے۔ آغاز میں 20 ٹوکن ہیں۔

Date / تاریخ _____

1 What is the total cost of the notebook and pencil? Show your calculation.

کاپی اور پنسل کی کل قیمت کتنی ہے؟ حساب دکھائیں۔

2 After buying both, set aside 7 to save and 5 to give. How many remain unassigned?

دونوں خرید کر 7 بچت اور 5 دینے کے لیے رکھیں۔ کتنے ٹوکن بغیر منصوبے کے بچے؟

3 Make another plan for all 20 tokens, keeping the 8-token purchase.

8 ٹوکن کی خریداری رکھتے ہوئے تمام 20 کا ایک اور منصوبہ بنائیں۔

Use pretend tokens. You do not need to share real family money details.

فرضی ٹوکن استعمال کریں۔ گھر کے حقیقی پیسوں کی تفصیل بتانا ضروری نہیں۔

05 LET'S LEARN

Agree fairly

منصفانہ رضامندی



ARABIC WORD

Willing agreement

رِضًا

رضامندی

The Quran forbids taking wealth wrongfully and describes trade through mutual agreement. In a pretend exchange, both people should understand the item and its price, then freely agree. A loud voice or pressure does not make a fair choice. Children should ask their adults before real purchases or exchanges of their belongings.

قرآن ناجائز طور پر مال لینے سے روکتا اور باہمی رضامندی کے ساتھ تجارت کا ذکر کرتا ہے۔ فرضی لین دین میں دونوں چیز اور قیمت سمجھیں، پھر اپنی مرضی سے رضامند ہوں۔ اونچی آواز یا دباؤ سے فیصلہ منصفانہ نہیں ہو جاتا۔ بچے حقیقی خریداری یا اپنی چیزوں کے تبادلے سے پہلے بڑوں سے پوچھیں۔

LET'S TALK

What should both people understand before agreeing?

رضامندی سے پہلے دونوں کو کیا سمجھنا چاہیے؟

MY LITTLE ACTIVITY

Role-play a polite offer that the other person may decline.

باادب پیشکش کی مشق کریں جسے دوسرا منع بھی کر سکے۔

Source: Quran 4:29

☐ I explored this lesson

06 LET'S LEARN

Tell the whole truth

پوری سچائی بتائیں



ARABIC WORD

Truthfulness

صِدْقٌ

سچائی

The Prophet Muhammad ﷺ taught honesty and clarity between buyers and sellers. In an imagined toy sale, a missing wheel is important information. Hiding it would mislead the buyer. Describe the item accurately and say its price clearly. Check the payment and change together. Honest words matter more than making an impressive sale.

نبی محمد ﷺ نے خریدار اور بیچنے والے کے درمیان سچائی اور وضاحت کی تعلیم دی۔ فرضی کھلونے کی فروخت میں گم پہیا اہم بات ہے۔ اسے چھپانے سے خریدار غلط سمجھ سکتا ہے۔ چیز کی صحیح حالت بتائیں اور قیمت واضح کریں۔ ادائیگی اور بقایا مل کر جانچیں۔ بڑی فروخت سے زیادہ سچے الفاظ اہم ہیں۔

LET'S TALK

What should a seller explain about a damaged item?

خراب چیز کے بارے میں بیچنے والے کو کیا بتانا چاہیے؟

MY LITTLE ACTIVITY

Practise an honest description of an imagined used toy.

استعمال شدہ فرضی کھلونے کا سچا بیان بولیں۔

Source: Sahih al-Bukhari 2079

☐ I explored this lesson

PRACTISE • LESSON 06

An honest pretend sale

دیانت دار فرضی فروخت

A used toy car has one missing wheel. Its stated price is 7 tokens. The buyer pays with 12 tokens.

استعمال شدہ کھلونا گاڑی کا ایک پہیا گم ہے۔ قیمت 7 ٹوکن بتائی گئی ہے۔ خریدار 12 ٹوکن دیتا ہے۔

Date / تاریخ _____

1 Write an honest description that mentions the missing wheel.

سچا بیان لکھیں جس میں گم پہیے کا ذکر ہو۔

2 How much change is due? Show the subtraction.

کتنا بقایا واپس ہوگا؟ تفریق دکھائیں۔

3 What should happen before the buyer decides to agree?

خریدار کے رضامند ہونے سے پہلے کیا ہونا چاہیے؟

Use pretend tokens. You do not need to share real family money details.

فرضی ٹوکن استعمال کریں۔ گھر کے حقیقی پیسوں کی تفصیل بتانا ضروری نہیں۔

07 LET'S LEARN

Ask before using

استعمال سے پہلے پوچھیں



ARABIC WORD

Permission

إِذْنٌ

اجازت

A good purpose does not make someone else's belongings yours. The Quran's teaching about trusts helps us remember the owner's rights. Imagine seeing coins on a desk. Ask the responsible adult what to do. Do not spend or give them away. Permission matters when using, lending or sharing things that belong to others.

اچھا مقصد کسی دوسرے کی چیز کو آپ کی ملکیت نہیں بناتا۔ امانت کے بارے میں قرآنی تعلیم مالک کے حق کی یاد دلاتی ہے۔ تصور کریں کہ میز پر سکے پڑے ہیں۔ ذمہ دار بڑے سے پوچھیں کہ کیا کرنا چاہیے۔ انہیں خرچ یا کسی کو دے نہ دیں۔ دوسرے کی چیز استعمال، ادھار یا بانٹنے میں اجازت اہم ہے۔

LET'S TALK

Why can't you donate money that belongs to someone else?

کسی اور کی رقم عطیہ کیوں نہیں کر سکتے؟

MY LITTLE ACTIVITY

Practise asking permission clearly and accepting the answer.

واضح اجازت مانگنے اور جواب قبول کرنے کی مشق کریں۔

Source: Quran 4:58

☐ I explored this lesson

08 LET'S LEARN

Borrow, care and return

لیں، سنبھالیں، واپس کریں



ARABIC WORD

A book

كِتَابٌ

کتاب

Borrowing a book means using it with permission and returning that book. It has not become a gift. Agree when it will come back and keep it safely. Returning trusts is a Quranic teaching. If the book is lost or damaged, tell the truth promptly and ask an adult to help put matters right.

کتاب عاریتاً لینے کا مطلب اجازت سے استعمال کر کے وہی کتاب واپس کرنا ہے۔ وہ تحفہ نہیں بن گئی۔ واپسی کا وقت طے کریں اور اسے محفوظ رکھیں۔ امانت واپس کرنا قرآنی تعلیم ہے۔ کتاب گم یا خراب ہو جائے تو جلد سچ بتائیں اور معاملہ درست کرنے میں کسی بڑے کی مدد لیں۔

LET'S TALK

How is borrowing a book different from receiving it as a gift?

کتاب عاریتاً لینا اور تحفے میں ملنا کیسے مختلف ہیں؟

MY LITTLE ACTIVITY

Make a simple borrowing reminder without real private details.

حقیقی نجی تفصیل کے بغیر چیز لینے کی یاد دہانی بنائیں۔

Source: Quran 4:58

☐ I explored this lesson

PRACTISE • LESSON 08

A borrowed-book record

لی ہوئی کتاب کا ریکارڈ

Use an imagined book and owner. Practise a clear agreement.

فرضی کتاب اور مالک لیں۔ واضح طے شدہ بات کی مشق کریں۔

Date / تاریخ _____

1 Put these in order: return it; ask permission; care for it.

ترتیب دیں: واپس کرنا؛ اجازت مانگنا؛ خیال رکھنا۔

2 Record the item, its owner and the agreed return time.

چیز، اس کے مالک اور واپسی کا طے شدہ وقت لکھیں۔

3 What would you say if a page was accidentally torn?

اگر غلطی سے صفحہ پھٹ جائے تو کیا کہیں گے؟

Use pretend tokens. You do not need to share real family money details.

فرضی ٹوکن استعمال کریں۔ گھر کے حقیقی پیسوں کی تفصیل بتانا ضروری نہیں۔

09 LET'S LEARN

A loan needs a plan

قرض کے لیے منصوبہ



ARABIC WORD

A loan

قَرْضٌ

قرض

The Prophet Muhammad ﷺ taught the importance of intending to repay borrowed money. In our pretend example, borrowing five tokens means owing five tokens back. Agree a clear return plan with adult help. If repayment becomes difficult, speak honestly and seek help; the Quran also teaches giving time to a debtor in genuine hardship.

نبی محمد ﷺ نے قرض واپس کرنے کی نیت کی اہمیت بتائی۔ ہماری فرضی مثال میں پانچ ٹوکن قرض لینے پر پانچ ہی واپس کرنے ہیں۔ بڑے کی مدد سے واپسی کا واضح منصوبہ طے کریں۔ ادائیگی مشکل ہو تو سچ بتائیں اور مدد لیں؛ قرآن حقیقی تنگی میں قرض دار کو مہلت دینے کی بھی تعلیم دیتا ہے۔

LET'S TALK

What should someone do if a repayment plan becomes difficult?

واپسی کا منصوبہ مشکل ہو جائے تو کیا کرنا چاہیے؟

MY LITTLE ACTIVITY

Explain the difference between a loan and a gift.

قرض اور تحفے کا فرق بتائیں۔

Source: Sahih al-Bukhari 2387; Quran 2:280

☐ I explored this lesson

10 LET'S LEARN

A gift given freely

خوشی سے دیا گیا تحفہ



ARABIC WORD

A gift

هَدِيَّة

تحفہ

The Prophet Muhammad ﷺ accepted gifts and gave in return. A gift is offered for the recipient to keep, unlike a borrowed item or a loan to repay. In our practice examples, be clear about what is being offered. A small, thoughtful gift can be appreciated. Ask an adult before giving away belongings.

نبی محمد ﷺ تحفے قبول فرماتے اور بدلے میں دیتے تھے۔ تحفہ لینے والے کے رکھنے کے لیے ہوتا ہے؛ یہ واپس کرنے والی چیز یا قرض نہیں۔ ہماری مشق کی مثالوں میں واضح کریں کہ کیا پیش کیا جا رہا ہے۔ چھوٹے مگر سوچ سمجھ کر دیے تحفے کی بھی قدر ہو سکتی ہے۔ اپنی چیز دینے سے پہلے بڑے سے پوچھیں۔

LET'S TALK

Which words make it clear that something is a gift?

کون سے الفاظ واضح کرتے ہیں کہ چیز تحفہ ہے؟

MY LITTLE ACTIVITY

Practise offering or receiving a small imagined gift politely.

چھوٹا فرضی تحفہ دینے یا لینے کی باادب مشق کریں۔

Source: Sahih al-Bukhari 2585; 2566

☐ I explored this lesson

PRACTISE • LESSON 10

Gift, borrowed item or loan?

تحفہ، عاریت یا قرض؟

Read the three imagined agreements and explain the difference.

تین فرضی طے شدہ باتیں پڑھیں اور فرق بتائیں۔

Date / تاریخ _____

1 Label each: “This book is yours”; “Return my ruler tomorrow”; “Use 4 tokens and repay 4 on Friday.”

نام دیں: یہ کتاب آپ کی ہے؛ کل میرا خط کش واپس کریں؛ 4 ٹوکن لیں اور جمعہ کو 4 لوٹائیں۔

2 How many tokens must be repaid in the third example?

تیسری مثال میں کتنے ٹوکن واپس کرنے ہیں؟

3 Write a polite way to thank someone for a gift.

تحفے پر شکریے کا باادب طریقہ لکھیں۔

Use pretend tokens. You do not need to share real family money details.

فرضی ٹوکن استعمال کریں۔ گھر کے حقیقی پیسوں کی تفصیل بتانا ضروری نہیں۔

11 LET'S LEARN

Many ways to give

دینے کے کئی طریقے



ARABIC WORD

Charity

صَدَقَةٌ

صدقہ

The Prophet Muhammad ﷺ taught that good actions can be charity. Sadaqah is not limited to coins: a helpful act can matter too. The Quran warns against following charity with hurtful words. Give respectfully, with permission where needed. A person's dignity matters, and the size of a donation is not a classroom score.

نبی محمد ﷺ نے بتایا کہ نیک کام بھی صدقہ ہوتے ہیں۔ صدقہ صرف سکوں تک محدود نہیں؛ مدد کا کام بھی اہم ہے۔ قرآن صدقے کے بعد تکلیف دینے والی باتوں سے روکتا ہے۔ احترام سے دیں اور جہاں ضروری ہو اجازت لیں۔ انسان کی عزت اہم ہے، اور عطیے کی رقم جماعت کے نمبروں کا پیمانہ نہیں۔

LET'S TALK

How could you help without spending money?

پیسے خرچ کیے بغیر کیسے مدد دے سکتے ہیں؟

MY LITTLE ACTIVITY

Choose a respectful giving idea that suits your situation.

اپنے حالات کے مطابق احترام سے دینے کا ایک خیال چنیں۔

Source: Sahih al-Bukhari 6021; Quran 2:263–264

☐ I explored this lesson

12 LET'S LEARN

Zakah has special rules

زکوٰۃ کے خاص اصول



ARABIC WORD

Zakah

زَكَاةٌ

زکوٰۃ

Zakah is obligatory giving when its conditions are met. It has rules about wealth and who may receive it. The Quran names eligible groups, including poor and needy people. Zakah is different from an ordinary gift or voluntary sadaqah. Learn its details with a knowledgeable adult; our pretend token budgets do not calculate anyone's zakah.

زکوٰۃ شرائط پوری ہونے پر فرض مالی ادائیگی ہے۔ مال اور مستحق لوگوں کے بارے میں اس کے اصول ہیں۔ قرآن میں مستحق گروہوں کا ذکر ہے، جن میں فقیر اور مسکین بھی ہیں۔ زکوٰۃ عام تحفے یا نفلی صدقے سے مختلف ہے۔ اس کی تفصیل باعلم بڑے سے سیکھیں؛ ہمارے فرضی ٹوکن کسی کی زکوٰۃ کا حساب نہیں ہیں۔

LET'S TALK

Why is every gift not automatically zakah?

ہر تحفہ خودبخود زکوٰۃ کیوں نہیں بنتا؟

MY LITTLE ACTIVITY

Explain one difference between zakah and voluntary giving.

زکوٰۃ اور نفلی دینے کا ایک فرق بتائیں۔

Source: Sahih al-Bukhari 1395; Quran 9:60

☐ I explored this lesson

PRACTISE • LESSON 12

Different kinds of giving

دینے کی مختلف قسمیں

Use these labels: zakah, voluntary sadaqah, gift, loan. These are teaching examples only.

یہ نام استعمال کریں: زکوٰۃ، نفلی صدقہ، تحفہ، قرض۔ یہ صرف تعلیمی مثالیں ہیں۔

Date / تاریخ _____

1 Match: required charity with checked conditions and recipients; freely donated food; a present to keep; 5 tokens to repay.

نام ملائیں: شرائط اور مستحقین جانچ کر دی گئی فرض خیرات؛ رضاکارانہ طور پر دیا گیا کھانا؛ رکھنے کا تحفہ؛ واپس کرنے کے لیے 5 ٹوکن۔

2 What makes zakah different from an ordinary gift?

زکوٰۃ عام تحفے سے کس طرح مختلف ہے؟

3 A question I would ask a knowledgeable adult about zakah

زکوٰۃ کے بارے میں باعلم بڑے سے میرا سوال

Use pretend tokens. You do not need to share real family money details.

فرضی ٹوکن استعمال کریں۔ گھر کے حقیقی پیسوں کی تفصیل بتانا ضروری نہیں۔

13 LET'S LEARN

Make good use of things

چیزوں کا اچھا استعمال



ARABIC WORD

Moderation

اِعْتِدَالٌ

اعتدال

The Quran warns against wasteful spending and excess. Before replacing something, notice whether it can still be used, cared for or safely repaired. Imagine a notebook with clean pages left. Using those pages may avoid a needless purchase. Enjoying useful things and looking after them can belong together; ask an adult about repairs.

قرآن فضول خرچی اور حد سے بڑھنے سے روکتا ہے۔ چیز بدلنے سے پہلے دیکھیں کہ کیا اسے استعمال، سنبھال یا محفوظ طریقے سے درست کیا جا سکتا ہے۔ تصور کریں کہ کاپی میں صاف صفحات باقی ہیں۔ انہیں استعمال کرنے سے غیر ضروری خریداری بچ سکتی ہے۔ چیز سے لطف اور اس کا خیال ساتھ ہو سکتے ہیں؛ مرمت کے لیے بڑے سے پوچھیں۔

LET'S TALK

What should you check before buying a replacement?

بدلنے کے لیے نئی چیز لینے سے پہلے کیا دیکھنا چاہیے؟

MY LITTLE ACTIVITY

Find an imagined example of using something carefully.

چیز کو احتیاط سے استعمال کرنے کی فرضی مثال دیں۔

Source: Quran 17:26–27; 7:31

☐ I explored this lesson

14 LET'S LEARN

Pause, plan and choose

رکیں، سوچیں، چنیں



ARABIC WORD

Saving

اِدِّخَارٌ

بچت

Balanced spending includes thinking before choosing. In an imagined example, a book costs twelve tokens and you have seven. You need five more before you can buy it without borrowing. You could wait, choose a different plan or ask about borrowing a book from a library. A bright advertisement does not decide your priorities.

اعتدال سے خرچ میں فیصلہ کرنے سے پہلے سوچنا شامل ہے۔ فرضی مثال میں کتاب بارہ ٹوکن کی ہے اور آپ کے پاس سات ہیں۔ قرض لیے بغیر خریدنے کے لیے پانچ اور چاہییں۔ آپ انتظار، دوسرا منصوبہ یا لائبریری سے کتاب لینے کا پوچھ سکتے ہیں۔ چمکتا اشتہار آپ کی ترجیحات طے نہیں کرتا۔

LET'S TALK

What choices are available when something costs more than you have?

قیمت دستیاب رقم سے زیادہ ہو تو کون سے راستے ہیں؟

MY LITTLE ACTIVITY

Think of two options before making an imagined purchase.

فرضی خریداری سے پہلے دو ممکنہ طریقے سوچیں۔

Source: Quran 25:67; original saving example

☐ I explored this lesson

PRACTISE • LESSON 14

Work towards a pretend goal

فرضی مقصد کی طرف قدم

A drawing set costs 15 tokens. You begin with 6 and later receive 4 more.

رنگوں کا ڈبہ 15 ٹوکن کا ہے۔ پہلے آپ کے پاس 6 ہیں، پھر 4 اور ملتے ہیں۔

Date / تاریخ _____

1 At the beginning, how many more tokens are needed?

شروع میں کتنے مزید ٹوکن چاہیے تھے؟

2 After receiving 4, what is the new total and how many more are needed?

4 ملنے کے بعد کل کتنے ہوئے اور کتنے مزید چاہیے؟

3 Describe a sensible choice while waiting.

انتظار کے دوران ایک سمجھ دار فیصلہ بتائیں۔

Use pretend tokens. You do not need to share real family money details.

فرضی ٹوکن استعمال کریں۔ گھر کے حقیقی پیسوں کی تفصیل بتانا ضروری نہیں۔

15 LET'S LEARN

Work together to help

مدد کے لیے مل کر کام



ARABIC WORD

Cooperation

تَعَاوُنٌ

تعاون

The Quran calls believers to cooperate in goodness. A class might plan a useful project, such as collecting suitable books with adult supervision. Begin with a clear need, permission and an agreed plan. Keep a simple record of items received. Someone can contribute time or care even when they cannot contribute money.

قرآن نیکی میں تعاون کی دعوت دیتا ہے۔ جماعت بڑوں کی نگرانی میں مناسب کتابیں جمع کرنے جیسا مفید منصوبہ بنا سکتی ہے۔ واضح ضرورت، اجازت اور طے شدہ منصوبے سے شروع کریں۔ ملنے والی چیزوں کا سادہ ریکارڈ رکھیں۔ جو پیسہ نہ دے سکے وہ وقت یا خیال کے ساتھ بھی حصہ لے سکتا ہے۔

LET'S TALK

What should a group agree before collecting things?

چیزیں جمع کرنے سے پہلے گروہ کو کیا طے کرنا چاہیے؟

MY LITTLE ACTIVITY

Plan an imaginary class project with clear adult support.

بڑوں کی واضح مدد کے ساتھ جماعت کا فرضی منصوبہ بنائیں۔

Source: Quran 5:2

☐ I explored this lesson

16 LET'S LEARN

Our fair pretend market

ہماری منصفانہ فرضی دکان



ARABIC WORD

Selling

بيع

فروخت

Bring your learning together in a pretend market. Use clear prices, truthful descriptions and friendly agreement. Plan with the tokens available, count payment and change, and respect permission. The Prophet Muhammad ﷺ taught honesty in buying and selling. After the activity, discuss one choice you handled well and one thing you would check next time.

فرضی دکان میں سیکھی ہوئی باتیں یکجا کریں۔ واضح قیمت، سچا بیان اور خوش دلی کی رضامندی رکھیں۔ دستیاب ٹوکن سے منصوبہ بنائیں، ادائیگی اور بقایا گنیں، اور اجازت کا احترام کریں۔ نبی محمد ﷺ نے خرید و فروخت میں دیانت کی تعلیم دی۔ سرگرمی کے بعد ایک اچھے فیصلے اور اگلی بار جانچنے والی ایک بات پر گفتگو کریں۔

LET'S TALK

Which habit helps a pretend market stay fair?

کون سی عادت فرضی دکان کو منصفانہ رکھتی ہے؟

MY LITTLE ACTIVITY

Try the final token challenge and explain your reasoning.

ٹوکن کا آخری سوال حل کریں اور اپنی سوچ بتائیں۔

Source: Sahih al-Bukhari 2079; Quran 25:67

☐ I explored this lesson

PRACTISE • LESSON 16

The twenty-four-token challenge

چوبیس ٹوکن کی مشق

Start with 24 tokens. A notebook costs 7, a pencil costs 3, and a card costs 4.

24 ٹوکن سے آغاز کریں۔ کاپی 7، پنسل 3 اور کارڈ 4 ٹوکن کا ہے۔

Date / تاریخ _____

1 Buy all three items. Find the total cost and the tokens left.

تینوں چیزیں خریدیں۔ کل قیمت اور باقی ٹوکن معلوم کریں۔

2 From what remains, save 6 and give 4 with permission. How many are unassigned?

باقی میں سے 6 بچائیں اور اجازت سے 4 دیں۔ کتنے بغیر منصوبے کے بچے؟

3 Explain two ways to keep this pretend sale honest and fair.

اس فرضی فروخت کو سچا اور منصفانہ رکھنے کے دو طریقے بتائیں۔

Use pretend tokens. You do not need to share real family money details.

فرضی ٹوکن استعمال کریں۔ گھر کے حقیقی پیسوں کی تفصیل بتانا ضروری نہیں۔

Let’s remember

آئیے، یاد کریں

Talk, draw or write your answers with someone who helps you.

کسی بڑے کے ساتھ بات کر کے، لکھ کر یا تصویر بنا کر جواب دیں۔

01 What is a budget?

بجٹ کیا ہے؟

02 How do a gift and a loan differ?

تحفے اور قرض میں کیا فرق ہے؟

03 What should a seller say about a known fault?

معلوم خرابی کے بارے میں بیچنے والے کو کیا کہنا چاہیے؟

04 How is zakah different from voluntary sadaqah?

زکوٰۃ نفلی صدقے سے کس طرح مختلف ہے؟

My learning progress

میری سیکھنے کی پیش رفت

Colour a circle when you have explored a lesson. You can return to it whenever you like.

سبق سیکھنے کے بعد دائرے میں رنگ بھریں۔ چاہیں تو دوبارہ پڑھیں۔

- ○ 01 A trust to look after
- ○ 02 Needs and wants
- ○ 03 Count and check
- ○ 04 Make a little budget
- ○ 05 Agree fairly
- ○ 06 Tell the whole truth
- ○ 07 Ask before using
- ○ 08 Borrow, care and return
- ○ 09 A loan needs a plan
- ○ 10 A gift given freely
- ○ 11 Many ways to give
- ○ 12 Zakah has special rules
- ○ 13 Make good use of things
- ○ 14 Pause, plan and choose
- ○ 15 Work together to help
- ○ 16 Our fair pretend market

One thing I learned or tried…

ایک بات جو میں نے سیکھی یا جس پر عمل کیا…

Sources for our lessons

ہمارے اسباق کے حوالے

For parents and teachers • Lessons 1–8
References for the learning content and its source notes.

01 A trust to look after
Quran 4:58
quran.com/4:58

02 Needs and wants
Quran 25:67
quran.com/25:67

03 Count and check
Quran 4:58; original counting exercise
quran.com/4:58

04 Make a little budget
Quran 25:67; original token budget
quran.com/25:67

05 Agree fairly
Quran 4:29
quran.com/4:29

06 Tell the whole truth
Sahih al-Bukhari 2079
sunnah.com/bukhari:2079

07 Ask before using
Quran 4:58
quran.com/4:58

08 Borrow, care and return
Quran 4:58
quran.com/4:58

Quran summaries were checked with M. A. S. Abdel Haleem (English), Muhammad Junagarhi (Urdu), Tafsir al-Muyassar and Tafsir al-Jalalayn through quran.ai. Hadith references identify primary reports. The eight worksheets use fictional tokens and original scenarios. They teach reasoning and arithmetic, not a ruling for an individual's finances. Arabic panels are vocabulary, not complete verses.

Sources for our lessons

ہمارے اسباق کے حوالے

For parents and teachers • Lessons 9–16
References for the learning content and its source notes.

09 **A loan needs a plan**
Sahih al-Bukhari 2387; Quran 2:280
sunnah.com/bukhari:2387

10 **A gift given freely**
Sahih al-Bukhari 2585; 2566
sunnah.com/bukhari:2585

11 **Many ways to give**
Sahih al-Bukhari 6021; Quran 2:263–264
sunnah.com/bukhari:6021

12 **Zakah has special rules**
Sahih al-Bukhari 1395; Quran 9:60
sunnah.com/bukhari:1395

13 **Make good use of things**
Quran 17:26–27; 7:31
quran.com/17:26

14 **Pause, plan and choose**
Quran 25:67; original saving example
quran.com/25:67

15 **Work together to help**
Quran 5:2
quran.com/5:2

16 **Our fair pretend market**
Sahih al-Bukhari 2079; Quran 25:67
sunnah.com/bukhari:2079

Quran summaries were checked with M. A. S. Abdel Haleem (English), Muhammad Junagarhi (Urdu), Tafsir al-Muyassar and Tafsir al-Jalalayn through quran.ai. Hadith references identify primary reports. The eight worksheets use fictional tokens and original scenarios. They teach reasoning and arithmetic, not a ruling for an individual's finances. Arabic panels are vocabulary, not complete verses.

For parents & teachers

والدین اور اساتذہ کے لیے

This is an ethics and numeracy workbook, using fictional tokens rather than real purchases or financial products. Adults supervise any actual spending, exchanges, giving or borrowing. Do not ask children to disclose family income, debts or donations, and do not compare generosity by amount. Needs depend on circumstances; a child's required learning or accessibility support is not a luxury. The Quran and hadith references support general principles. The token budgets and scenarios are original applications. Zakah is introduced as an obligation with defined rules and recipients, not as a calculation exercise: use a knowledgeable teacher for actual eligibility, assets, thresholds and timing, including school differences concerning children's wealth. A gift, a loan and voluntary sadaqah are not interchangeable. Accept sound alternative budgets when they meet the stated constraints.

یہ دیانت اور حساب کی مشق کی کتاب ہے۔ اس میں حقیقی خریداری یا مالی معاملات کے بجائے فرضی ٹوکن استعمال ہوتے ہیں۔ حقیقی خرچ، لین دین، دینے یا ادھار لینے میں بڑے نگرانی کریں۔ بچے سے گھر کی آمدنی، قرض یا عطیات نہ پوچھیں، اور رقم سے سخاوت کا موازنہ نہ کریں۔ ضرورت حالات کے مطابق ہوتی ہے؛ پڑھائی یا معذوری کے لیے ضروری سہولت عیاشی نہیں۔ قرآن و حدیث کے حوالے عمومی اصولوں کے ہیں؛ بجٹ اور فرضی واقعات تعلیمی مثالیں ہیں۔ زکوٰۃ کو مقررہ اصولوں اور مستحقین والی ذمہ داری کے طور پر متعارف کیا گیا ہے، اس کا حقیقی حساب نہیں سکھایا گیا۔ مال، نصاب، وقت اور بچوں کے مال سے متعلق فقہی اختلاف سمیت عملی سوال باعلم استاد سے پوچھیں۔ تحفہ، قرض اور نفلی صدقہ الگ ہیں۔ شرط پوری کرنے والے مختلف درست بجٹ قبول کریں۔

Teach with warmth. Let children ask, think and practise. Use the source references when a question needs more detail.

Prepared for Dar AlHamd • Learning edition • 2026
Arabic • English • Urdu • Original illustrations

Ideas for our answers

ہمارے سوالوں کے جواب

For an adult to use after discussion. Other thoughtful wording is welcome.

REVIEW QUESTION 01

A plan for the resources available. Its parts must fit the total. The spend, save and give example is a learning model, not a required religious formula.

دستیاب وسائل کا منصوبہ۔ اس کے حصے کل رقم کے اندر ہوں۔ خرچ، بچت اور دینے کی مثال تعلیمی طریقہ ہے، لازمی دینی فارمولا نہیں۔

REVIEW QUESTION 02

A gift is offered for the recipient to keep. A loan creates an amount to repay. A borrowed object is to be returned as agreed.

تحفہ رکھنے کے لیے دیا جاتا ہے۔ قرض کی رقم واپس کرنی ہوتی ہے۔ عاریتاً لی ہوئی چیز طے شدہ بات کے مطابق لوٹائی جاتی ہے۔

REVIEW QUESTION 03

Explain it honestly before agreement, state the price clearly and allow the buyer to make an informed choice.

رضامندی سے پہلے خرابی سچ بتائے، قیمت واضح کرے اور خریدار کو سمجھ کر فیصلہ کرنے دے۔

REVIEW QUESTION 04

Zakah is obligatory when its conditions apply and has specific rules and recipients. Voluntary sadaqah is optional giving or other good acts. Ask a knowledgeable adult about real zakah cases.

شرائط پوری ہوں تو زکوٰۃ فرض ہوتی ہے اور اس کے خاص اصول اور مستحقین ہیں۔ نفلی صدقہ اختیاری دینا یا نیک کام ہے۔ حقیقی زکوٰۃ کا مسئلہ باعلم بڑے سے پوچھیں۔

Practice answer notes

مشق کے جواب اور رہنمائی

For an adult to use after discussion. Open responses may differ.

LESSON 02 · PAGE 7

Needs in the stated situation: drinking water and a usable school pencil. Wants: a toy and an extra decorative pencil. Put the needs first. Different health, learning and access needs may change a list; accept a sensible explanation.

بیان کردہ حالت میں ضرورتیں: پینے کا پانی اور لکھنے کی درست پنسل۔ خواہشیں: کھلونا اور اضافی سجاوٹی پنسل۔ ضرورتوں کو پہلے رکھیں۔ صحت، پڑھائی یا رسائی کی مختلف ضرورتوں سے فہرست بدل سکتی ہے؛ معقول وضاحت قبول کریں۔

LESSON 04 · PAGE 10

6 + 2 = 8 spent. 20 − 8 − 7 − 5 = 0 unassigned. Alternative plans vary: for example, spend 8, save 8 and give 4, totalling 20. Any nonnegative allocation of the remaining 12 is acceptable.

6 + 2 = 8 خرچ۔ 20 − 8 − 7 − 5 = 0 بغیر منصوبے کے بچے۔ دوسرا منصوبہ مثلاً 8 خرچ، 8 بچت اور 4 دینا؛ کل 20۔ باقی 12 کی کوئی بھی ایسی تقسیم درست ہے جس میں منفی تعداد نہ ہو۔

LESSON 06 · PAGE 13

A suitable description says that the used toy car has one missing wheel and costs 7 tokens. Change: 12 − 7 = 5. The buyer should know the fault and price and decide freely, with adult permission for real exchanges.

مناسب بیان میں استعمال شدہ گاڑی، گم پہیے اور 7 ٹوکن قیمت کا ذکر ہو۔ بقایا: 12 − 7 = 5۔ خریدار خرابی اور قیمت جان کر اپنی مرضی سے فیصلہ کرے؛ حقیقی لین دین میں بڑے کی اجازت ہو۔

LESSON 08 · PAGE 16

Order: ask permission, care for the book, return it. The record names the item, owner and agreed return time. If a page tears, promptly explain what happened honestly and ask an adult and the owner how to put it right.

ترتیب: اجازت مانگنا، کتاب کا خیال رکھنا، واپس کرنا۔ ریکارڈ میں چیز، مالک اور واپسی کا وقت ہو۔ صفحہ پھٹے تو جلد سچ بتائیں اور بڑے اور مالک سے پوچھیں کہ اصلاح کیسے ہو۔

Practice answer notes

مشق کے جواب اور رہنمائی

For an adult to use after discussion. Open responses may differ.

LESSON 10 • PAGE 19

The book is a gift; the ruler is a borrowed object; the four tokens are a loan. Four tokens must be repaid in the example. Thank-you wording varies; appreciate the thought without demanding another gift.

کتاب تحفہ ہے؛ خط کش عاریتاً لی ہوئی چیز؛ چار ٹوکن قرض ہیں۔ مثال میں چار ٹوکن واپس ہوں گے۔ شکریے کے الفاظ مختلف ہو سکتے ہیں؛ دوسرے تحفے کا مطالبہ کیے بغیر خیال کی قدر کریں۔

LESSON 12 • PAGE 22

In order: zakah, voluntary sadaqah, gift, loan. Zakah has an obligation, conditions and eligible recipients; an ordinary present is not automatically zakah. The final question is open; a question about who may receive zakah is suitable.

ترتیب سے: زکوٰۃ، نفلی صدقہ، تحفہ، قرض۔ زکوٰۃ فرض ادائیگی ہے جس کی شرائط اور مستحقین ہیں؛ عام تحفہ خود بخود زکوٰۃ نہیں۔ آخری سوال کھلا ہے؛ مستحقین کے بارے میں سوال مناسب مثال ہے۔

LESSON 14 • PAGE 25

Initially: 15 − 6 = 9 more needed. After receiving 4: 6 + 4 = 10 total; 15 − 10 = 5 more needed. Sensible options include waiting, using existing materials, or borrowing suitable materials with permission.

شروع میں: 15 − 6 = 9 مزید چاہیے۔ 4 ملنے پر: 6 + 4 = 10 کل؛ 15 − 10 = 5 مزید چاہیے۔ انتظار، موجودہ سامان استعمال کرنا یا اجازت سے مناسب سامان لینا درست مثالیں ہیں۔

LESSON 16 • PAGE 28

Cost: 7 + 3 + 4 = 14. Left: 24 − 14 = 10. After saving 6 and giving 4: 10 − 6 − 4 = 0 unassigned. Fair habits include truthful descriptions, clear prices, willing agreement, accurate change and respect for permission.

قیمت: 7 + 3 + 4 = 14۔ باقی: 24 − 14 = 10۔ 6 بچا کر اور 4 دے کر: 10 − 6 − 4 = 0 بغیر منصوبے کے بچے۔ سچا بیان، واضح قیمت، رضامندی، درست بقایا اور اجازت کا احترام منصفانہ عادتیں ہیں۔

My learning certificate

میری تعریفی سند

This certificate celebrates

for exploring

Honesty, Money and Sharing

with curiosity, care and effort.

یہ سند شوق، توجہ اور کوشش کے ساتھ اس کتاب کے اسباق سیکھنے پر دی جاتی ہے۔



Teacher / Parent

Date

DAR ALHAMD

دار الحمد

Little lessons.
A lifetime of learning.

Sixteen illustrated lessons connect honesty, responsibility and generosity with everyday choices. Eight activity pages invite children to sort needs and wants, check change, plan a budget and practise fair exchanges. Clear English and Urdu, Arabic vocabulary and answer notes support guided learning.

سولہ تصویری اسباق دیانت، ذمہ داری اور سخاوت کو روزمرہ کے فیصلوں سے جوڑتے ہیں۔ آٹھ سرگرمی صفحات پر بچے ضرورت و خواہش پہچانتے، بقایا گنتے، بجٹ بناتے اور منصفانہ لین دین کی مشق کرتے ہیں۔ انگریزی اور اردو، عربی الفاظ اور جواب سیکھنے میں مدد دیتے ہیں۔



READ • UNDERSTAND • PRACTISE